



Universidad  
de Navarra

### *Literatura intertestamentaria I*

*Guía docente 2025-26*

## PRESENTACIÓN

**Breve descripción:** Estudio de las traducciones de las Escrituras judías y de los libros religiosos no canónicos, escritos en el entorno helenístico y palestino, relacionados con los escritos tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento.

- **Titulación:** Licenciatura en Teología Bíblica
- **ECTS:** 3
- **Curso, semestre:** 1º, Primer semestre
- **Carácter:** Obligatoria
- **Profesorado:** Juan Gabriel Martínez Landaverde
- **Idioma:** Español
- **Aula:** Aula 5.
- **Horario:** Viernes, 10:00-11:45

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Competencias)

### Objetivos de contenido:

- Proporcionar un conocimiento adecuado de los textos religiosos surgidos alrededor del cambio de era, tanto en el ámbito helenístico como en el rabínico.
- Conocer y leer las fuentes, acercándose a los textos, tanto en su versión traducida como en la original (en los casos de latín, griego, hebreo).
- Familiarizarse con la literatura apócrifa y apocalíptica.

### Competencias y habilidades que el alumno debe desarrollar:

- Conocimiento y manejo de fuentes de literatura intertestamentaria: ediciones críticas y traducciones científicas.
- Habilidad para enfrentarse a los textos en su origen, y relacionarlos con la literatura religiosa.
- Desarrollo de habilidades para el estudio exegético de las relaciones entre AT y NT.

## PROGRAMA GENERAL

### Intertestamentaria I

1.- Introducción. La “literatura intertestamentaria”: concepto y relevancia. Clasificación y visión de conjunto. Fuentes para conocer el judaísmo de la época “intertestamentaria”. Síntesis de la historia del pueblo judío en esa época. El judaísmo en la Diáspora. Distintas actitudes ante la Ley en el interior del judaísmo.

2.- La versión de los LXX. Origen de la versión al griego. Transmisión. Importancia. Los LXX y el Nuevo Testamento. Algunos ejemplos. Recensiones judías y cristianas del texto. Las hexaplas de Orígenes.



3.- Las versiones arameas o Targumim. Concepto e importancia de los Targumim. Targumim conservados. Aportación del estudio de los Targumim a la comprensión del Nuevo Testamento: Algunas precisiones. Algunos aspectos semejantes entre los Targumim y el Nuevo Testamento

4.- Filón de Alejandría (filósofo y exegeta) y Flavio Josefo (historiador y exegeta). Vidas, obras e influjo de estos dos judíos notables.

5.- Los libros Apócrifos del AT (AAT) . Presentación general y acceso a sus fuentes. Los AAT y el Nuevo Testamento. Pseudepigrafía. Número. Clasificación. Medio social y religioso. Características más comunes.

## Intertestamentaria II

6.- Profundización de los ATT. Intertextualidad bíblica. Relación AT y NT a través del Intertestamento. Apocalíptica y Nuevo Testamento. Predicación de Jesús y apocalíptica. El Hijo del hombre. El Reino de Dios. La apocalíptica en la redacción de los Evangelios. La apocalíptica en San Pablo y los escritos paulinos, en Hechos de los Apóstoles y en Apocalipsis. El género Testamento. La apocalíptica y la primitiva comunidad de Jerusalén.

7.- Los esenios y los descubrimientos del Desierto de Judá. La literatura esenia. Clasificación de los manuscritos descubiertos. Las gentes de Qumran. Interpretación peshet y los pesharim. Qumran y el Nuevo Testamento. Los esenios y Jesús. Otros aspectos de relación entre Qumran y el Nuevo Testamento

8.- La enseñanza y tradición rabínica. Métodos de interpretación rabínica de la Escritura. Los midrasim. La Misná y el Talmud. Aspectos más importantes que iluminan el Nuevo Testamento. Los midrashim y la interpretación de la Escritura.

9.- Los apócrifos del NT. El Gnosticismo.

## ACTIVIDADES FORMATIVAS

### Tareas recomendadas al alumno

- Asistir a las clases habiendo leído antes los textos que se van a estudiar.
- Asistir activamente a clase, preguntando lo que sea necesario y participando en los ejercicios coordinados por el profesor.
- Organizar el horario personal de estudio de tal modo que se pueda dedicar cada día al menos unos minutos al estudio y manejo de lo aprendido. Para eso se proponen lecturas para que cada alumno vaya profundizando en el conocimiento de este cuerpo literario.

### Distribución del tiempo (3ECTS=75 h de trabajo)

- 24 horas de clases síncronas (presenciales)
- 24 horas de estudio personal y ejercicios
- 10 horas de lecturas complementarias
- 15 horas para elaboración del trabajo
- 2 horas para la realización del examen final

## EVALUACIÓN

### CONVOCATORIA ORDINARIA



# Universidad de Navarra

Examen final: 50% El alumno deberá responder a unas pocas preguntas acerca del contenido teórico impartido a lo largo de las clases.

Trabajos: 50%

## CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

Examen final: 50% El alumno deberá responder a unas pocas preguntas acerca del contenido teórico impartido a lo largo de las clases.

Trabajos: 50%

Si el examen o los trabajos estuvieran aprobados, se puede elegir mantener dicha nota o intentar mejorarla.

## HORARIOS DE ATENCIÓN

Prof. Juan Gabriel Martínez Landaverde ()

- Despacho Profesor.
- Horario de tutoría: concertar por correo electrónico

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- *Literatura Judía Intertestamentaria*, Gonzalo Aranda, Florentino García y Miguel Pérez, Estella: Verbo Divino, 2017 [Localízalo en la Biblioteca](#) [Recurso electrónico]
- AA.VV. *Biblia Patristica* (I-VI), París 1975-1995 [Localízalo en la Biblioteca](#)
- Charlesworth, J.H., *Old Testament Pseudepigrapha* (I-II), Nueva York 2007 [Localízalo en la Biblioteca](#)
- Collins, J.J., *The apocalyptic imagination*, Grand Rapids 1998 [Localízalo en la Biblioteca](#)
- Díez Macho, A.; Piñero, A., *Apócrifos del Antiguo Testamento* (I-VI), Madrid 1984-2009 [Localízalo en la Biblioteca](#)
- Fernández Marcos, N., *Introducción a las versiones griegas de la Biblia*, Madrid 1998 [Localízalo en la Biblioteca](#)
- Aranda, G., "El destierro de Babilonia y las raíces de la apocalíptica", EB 56(1998) pp. 335-355 [Localízalo en la Biblioteca](#)

### *Literatura judía intertestamentaria*

#### 1.- Contexto general

- J. Charlesworth, *Jesus within Judaism, New Light from Exciting Archaeological Discoveries*, SPCK, Essex 1988
- F. García Martínez, "Entorno literario del NT", en J. González Echegaray et al., *La biblia en su entorno*, Verbo Divino, Estella 1990, pp. 391-409
- J. Jeremías, *Jerusalén en tiempos de Jesucristo*, Cristiandad, Madrid 1984
- J. Maier, *Entre los dos testamentos. Historia y religión en la época del segundo templo*, Sígueme, Salamanca 1996
- E. Schürer, *Historia del pueblo judío en tiempos de Jesús*, Cristiandad, Madrid 1985



# Universidad de Navarra

- J. Treballe Barrera, *La biblia judía y la biblia cristiana*. Introducción a la historia de la Biblia, Trotta, Madrid 1993
- R. Trevijano, *Orígenes del cristianismo. Trasfondo judío del cristianismo*, Sígueme, Salamanca 1995

## 2.- La versión griega de los LXX o Septuaginta

- Bibliografía básica
  - Natalio Fernández Marcos, *Septuaginta: la Biblia griega de judíos y cristianos*, Sígueme («Col. Biblioteca de Estudios Bíblicos Minor»), Salamanca 2008
- Lecturas
- Natalio Fernández Marcos, *Introducción a las versiones griegas de la Biblia*, CSIC, Madrid 1998, caps. 1 y 2.
- Natalio Fernández Marcos, "Las traducciones en la antigüedad" en Sefarad 67/2 (2007) 263-282
- "LA BIBLIA FUERA DE ISRAEL: LOS SETENTA" en A. Paul, *Intertestamento* (Cuadernos Bíblicos 12), Verbo Divino, Estella 1979, pp. 35-47

## 3.- Las versiones arameas o Targumín

- Bibliografía básica
  - Alejandro Díez Macho, *El Targum, Introducción a las traducciones arameas de la Biblia*, CSIC, Madrid 1979
- Lecturas
- Neophyti 1. Targum Palestinense. Ms. de la Biblioteca Vaticana. Edición príncipe, introducción y versión castellana, vol. I, A. Díez Macho (ed.), CSIC, Madrid 1968-1979, introducción vol. I, pp. 19-114 (saltar secciones excesivamente técnicas)
- Teresa Martínez Sáiz, T. (ed.), *Traducciones Arameas de la Biblia. Los Targumín del Pentateuco I. Génesis*, Verbo Divino, Estella 2004, Introducción y algún cap.
- "LAS BIBLIAS ARAMEAS: LOS TARGUMES" en A. Paul, *Intertestamento* (Cuadernos Bíblicos 12), Verbo Divino, Estella 1979, pp. 26-35

## 4.- La enseñanza y tradiciones rabínicas

- Bibliografía básica
  - Carlos Del Valle (ed.), *Mishná*, Editora Nacional, Madrid 1981. Introducción
  - Miguel Pérez Fernández, "LITERATURA RABÍNICA" en G. Aranda Pérez-F. García Martínez-M. Pérez Fernández, *Literatura judía intertestamentaria*, Introducción al estudio de la Biblia 9, Verbo Divino, Estella 1996, pp. 417-533
- Lecturas:
- Salvador Muñoz Iglesias, "Derás en Mt 1-2" en RCat XIV (1989) 111-121.
- "LA ESCRITURA IRRESISTIBLE" en A. Paul, *Intertestamento* (Cuadernos Bíblicos 12), Verbo Divino, Estella 1979, pp. 7-17
- Miguel Pérez Fernández, "Aportaciones de la hermenéutica judaica a la exégesis bíblica" en José María CASCIARO (Dir.), *Biblia y hermenéutica. VII Simposio Internacional de Teología*, Ed. Universidad de Navarra (Colección teológica 49), pp. 283-306

## 5.- Escritos de Qumrán

- Bibliografía básica



## Universidad de Navarra

- Florentino García Martínez, "TEXTOS DE QUMRÁN" en G. Aranda Pérez-F. García Martínez-M. Pérez Fernández, *Literatura judía intertestamentaria*, Introducción al estudio de la Biblia 9, Verbo Divino, Estella 1996
- Lecturas
- "Los hombres de la comunidad de Qumrán" en F. García - J. trebolle, Los hombres de Qumrán. Literatura, estructura social y concepciones religiosas, Trotta, Madrid 1993, pp. 13-61
- "LA IDEOLOGÍA DE LOS DOCUMENTOS DEL MAR MUERTO" en César Vidal Manzanares, *Los documentos del mar muerto*, Alianza Editorial, Madrid 1993, pp. 133-149

### 6.- Filón de Alejandría y Flavio Josefo

- Bibliografía básica
  - Juan Pablo Martín (ed.), *Filón de Alejandría, Obras completas*, 8 vols., Trotta, Madrid 2009ss. Volumen I
  - Jacques Cazeaux, "Filón de Alejandría. De la gramática a la mística", Verbo Divino (Documentos en torno ala Biblia 9), Estella 1984
  - Esquipo "Facultad de Teología de Lyon", "Flavio Josefo. Un testigo judío de la Palestina del tiempo de los apóstoles", Verbo Divino (Documentos en torno a la Biblia 5), Estella 1991
- Lecturas
- "LA BIBLIA DE JOSEFO" en A. Paul, *Intertestamento*, Verbo Divino (Cuadernos Bíblicos 12) , Estella 1979, pp. 17-26

### 7.- Apócrifos del AT

- Bibliografía básica
  - Gonzalo Aranda Pérez, "APÓCRIFOS DEL ANTIGUO TESTAMENTO" en G. Aranda Pérez-F. García Martínez-M. Pérez Fernández, *Literatura judía intertestamentaria*, Introducción al estudio de la Biblia 9, Verbo Divino, Estella 1996, pp. 243-417
  - Alejandro Díez Macho, *Apócrifos del Antiguo Testamento*, vol. I., Cristiandad, Madrid 1984
- Lecturas
- "LOS LIBROS DEL APOCALÍPSIS" en A. Paul, *Intertestamento* (Cuadernos Bíblicos 12) , Verbo Divino, Estella 1979, pp. 48-66

### .Selección de textos:

- Dominique de la Maisonneuve, *Parábola rabínicas*, Verbo Divino (Documentos en torno a la Biblia 12), Estella 1985
- Pierre Lenhardt – Matthiey Collin, *La Tora Oral de los Fariseos*, Verbo Divino (Documentos en torno a la Biblia 20), Estella 1991
- Pierre Grelot, *Los targumes*, Verbo Divino (Documentos en torno a la Biblia 14), Estella 1987
- Eliane Ketterer – Michael Remaud, *El midrás*, Verbo Divino (Documentos en torno a la Biblia 12), Estella 1985
- Vegas Montaner, L. (ed.), *Genesis Rabbah I (Génesis 1-11)*, Verbo Divino, Estella 1994